



# ЛЕТНИЙ ДЕЛЬФИН

Хамми Вебб

эксмогетство

Холли Вебб. Новые истории о зверятах

Холли Вебб

**Летний дельфин**

«ЭКСМО»

2024

УДК 821.111-31-053.2

ББК 84(4Вел)-44

## **Вебб Х.**

Летний дельфин / Х. Вебб — «Эксмо», 2024 — (Холли Вебб.  
Новые истории о зверятах)

ISBN 978-5-04-247072-1

Море, лето, дельфины! Бабушка и дедушка Лили живут на побережье и недалеко от их дома водятся дельфины! Девочка давно мечтала своими глазами увидеть этих грациозных существ и вот, наконец, сбылось. Один из дельфинов, самый молодой, даже танцевал в волнах, поглядывая на Лили, словно предлагая подружиться! Только девочка не очень-то счастлива. Старшая сестра совсем не обращает на неё внимания, хотя до этого они были неразлучны. Холодность сестры очень расстраивает Лили и даже приводит к ссоре. Обиженная девочка убегает из дома, чтобы найти того самого дельфина. Если сестра не хочет с ней дружить, то дельфин точно готов! Но можно ли на самом деле подружиться с диким морским обитателем?

УДК 821.111-31-053.2

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-247072-1

© Вебб Х., 2024

© Эксмо, 2024

# Содержание

1	7
Конец ознакомительного фрагмента.	13

# Холли Вебб

## Летний дельфин

*Сотрудникам всех природозащитных организаций, которые помогают дельфинам.*

**ХВ**

*Памяти Алана Дина (1946–2023)*

**ДД**

Holly Webb

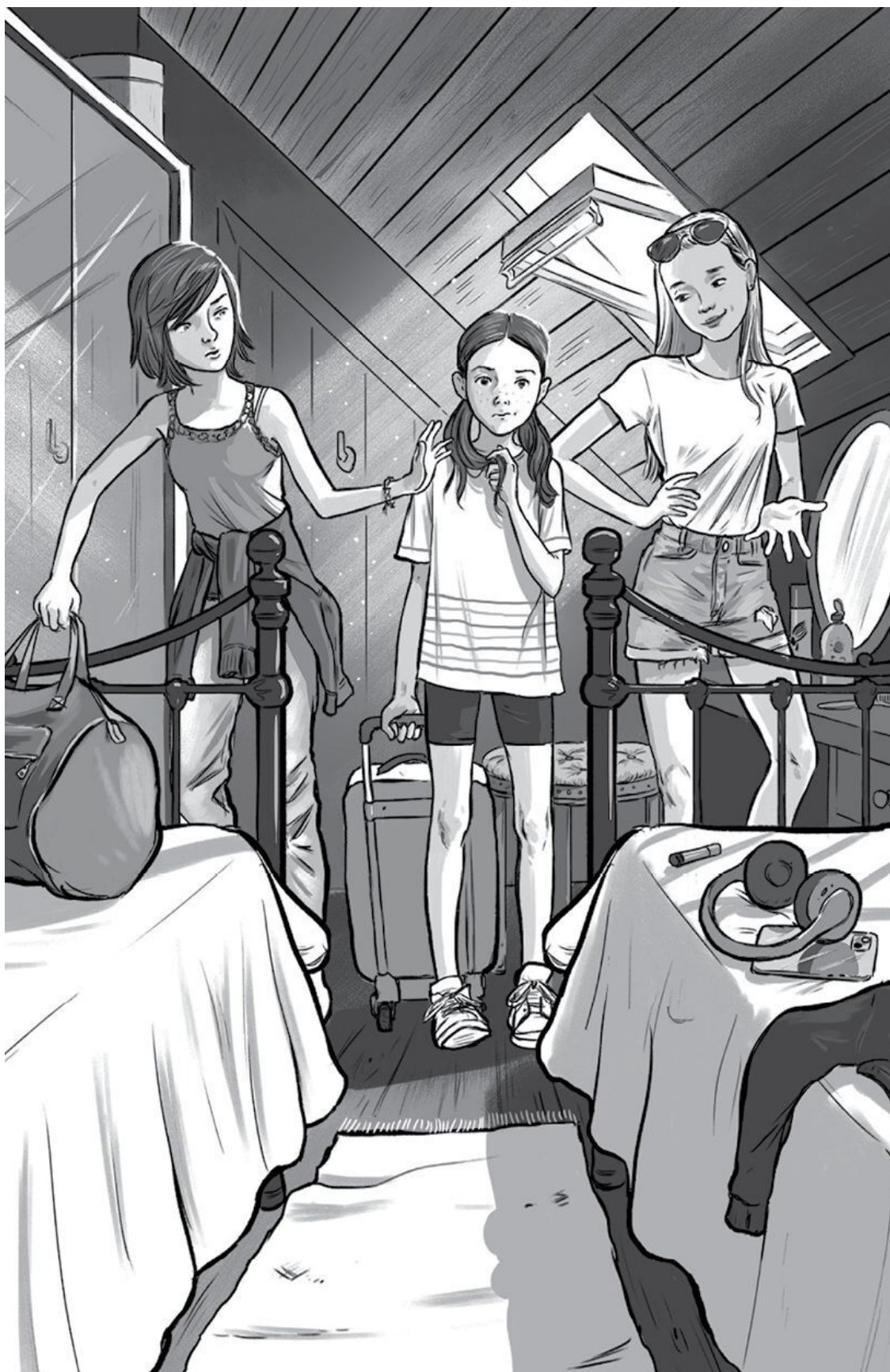
The Summer Dolphin

Text copyright © Holly Webb, 2024

Illustrations copyright © David Dean, 2024

© Т. Ю. Покидаева, перевод на русский язык, 2026

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, оформление, 2026



# 1

– А где моя кровать? – спросила Лили, растерянно оглядев крошечную комнату, где едва помещались две односпальные кровати, разделённые узким проходом. Фрэнки, старшая сестра Лили, успела подняться по лестнице первой и уже бросила свою сумку на одну из кроватей, а другая была завалена вещами их двоюродной сестры Лары.

– Нигде, – ухмыльнулась Лара. – Здесь будут спать взрослые девочки, а ты ещё маленькая.

– Но бабушка сказала, что это комната для всех нас...

Лили приоткрыла раздвижную дверь в стене рядом с кроватью Фрэнки – а вдруг за ней, словно по волшебству, образуется ещё одна комната с третьей кроватью? Но там, конечно же, был просто шкаф.

– Можешь спать в шкафу, если хочешь, – хихикнула Лара.

– Не будь такой злоюкой, Лара. – В комнату заглянула тётя Саша, мама Лары. – Извини, Лили, тебе не повезло. Когда вся семья в сборе, места уже не хватает, так что тебе придётся делить комнату с Фрэнки и Ларой... и спать на полу, в спальном мешке на надувном матрасе.

Лили устала на узкую полоску пола между двумя кроватями. Она точно знала, что будет дальше. Все оставшиеся две недели каникул Лара и Фрэнки будут как бы случайно – а на самом деле нарочно – наступать на неё, вставая с кровати и ложась на кровать. И виноватой всегда будет Лили, потому что она им мешает пройти.

Надо было не мешкать на лестнице, а бежать быстрее и опередить Фрэнки.

– А мы можем спать на полу по очереди? – спросила Лили, и тётя Саша кивнула.

– Отличная мысль.

Лили почувствовала на себе сердитые взгляды старших сестёр. Что-то подсказывало, что они никогда в жизни не согласятся уступить ей свои удобные кровати и спать на полу на надувном матрасе, который тётя Саша как раз вынимала из шкафа.

Лили вздохнула и поплелась вниз за своей сумкой. Она с таким нетерпением ждала этой поездки – впереди были последние две недели летних каникул перед началом нового учебного года. Её бабушка с дедушкой недавно вышли на пенсию, продали дом в Суонси и переехали в маленькую деревушку на полуострове Гауэр – на узком скалистом мысе, уходящем далеко в море. Лили и раньше бывала на Гауэре с сестрой и родителями, но тогда они жили либо на туристической базе, либо в арендованном летнем домике. А этим летом все родственники Лили – и тётя с мужем, и дядя с женой, и их дети – одновременно приехали погостить в новом доме бабушки и дедушки.

Мама сказала, что, по её мнению, бабушке с дедушкой нравится «создавать лишние трудности на свою голову, но если им так уж хочется...» И она многозначительно замолчала.

– Они только-только закончили ремонт и обустроили новые ваннные комнаты, – заметил папа. – Раньше им было не до гостей, но сейчас дом готов, и можно пригласить сразу всех.

– Да, лучше мы к ним, чем все они сюда к нам, – пробормотала мама, но даже она была в полном восторге от предстоящей поездки. Если верить прогнозу погоды, конец лета обещал быть тёплым и солнечным, и Лили не терпелось уехать из города к морю. Бабушка прислала им потрясающие фотографии нового дома и пляжа, который находился неподалёку. Она сказала, что поблизости есть множество туристических пешеходных маршрутов и приятных мест для прогулок среди живописных скал.

– Может быть, в доме будет тесновато, но зато мы соберёмся все вместе, – сказала бабушка, когда они с Лили вчера говорили по телефону. – Я очень вас жду и надеюсь, что вы станете приезжать каждое лето. Ты же будешь мне помогать всех кормить, да, Лили? Я знаю, ты любишь готовить, а здесь у меня очень удобная большая кухня.

– Да! – радостно воскликнула Лили. Готовить с бабушкой было в сто раз интереснее, чем с мамой и папой, но Лили боялась, что в новом доме всё будет иначе, особенно когда там соберётся семья в полном составе. Прежняя бабушкина кухня, маленькая, но уютная, с крошечным квадратным столом, заваленным всевозможными формами для выпечки, фигурными формочками для вырезания теста и украшениями для тортов, была если не самым любимым местом Лили на свете, то уж точно одним из любимых. Ей до сих пор делалось грустно от мысли, что теперь эта кухня принадлежит чужим людям, которые, может быть, даже не любят готовить.

– Вся моя кухонная утварь переехала с нами, Лили, – мягко напомнила ей бабушка. – Просто теперь у меня больше места. Твой дедушка запрещает мне покупать новые формочки и другие приспособления для готовки, говорит, их и так слишком много...

– Но мы можем тебе что-нибудь подарить, – предложила Лили. – На Рождество!

– Кстати, да. Обойдём дедушкины запреты, – рассмеялась бабушка. – Я давно хотела тестораскаточную машинку и лапшерезку с разными насадками. Надо будет включить их в список желанных подарков к ближайшему Рождеству.

Но конкретно сейчас Лили не ощущала себя главной бабушкиной помощницей на кухне. Скорее, этаким «сбоку-припекой», о которой вдруг вспомнили в самый последний момент и кое-как втиснули в комнату к двум старшим сёстрам, потому что её больше некуда приткнуть.

– Ты нашла свою комнату? – Бабушка подошла к Лили и крепко её обняла. – Ты так быстро умчалась наверх, я не успела тебя предупредить. Я понимаю, что вам втроём будет тесно в этом крошечном закуточке в мансарде. Я думала поселить вас, девчонок, в большой комнате на первом этаже, но Леон умудрился подвернуть ногу. Ему трудно спускаться и подниматься по лестнице на костылях, так что пришлось срочно всё переиграть и устроить их с Чарли внизу. Прости, что так получилось.

– Ничего страшного. – Лили кивнула, приободрившись. Значит, всё было не так уж и плохо. Бабушка с дедушкой вовсе не собирались устраивать своих внуков в тесной маленькой комнате на чердаке. – Мы все прекрасно поместимся, бабушка. Не волнуйся.



– Сегодня я пеку торт-безе со взбитыми сливками и свежими фруктами. Но сливки ещё не взбивала, ждала тебя, – сказала бабушка. – Я знаю, ты любишь сама держать миксер.

– А ты не забыла купить ананас? – с подозрением прищурилась Лили.

– Не забыла! – Бабушка рассмеялась и снова её обняла. – Как же я по тебе соскучилась, Лили. Хотя у меня до сих пор не укладывается в голове, как кому-то из моих внучек может нравиться ананас в торте-безе...



Лили тоже скучала по бабушке и с нетерпением ждала встречи. Но она никак не ожидала, что ей придётся провести все каникулы у моря только с бабушкой и родителями. Обычно они с Фрэнки отлично ладили и почти никогда не ссорились – по крайней мере, не ссорились всерьёз. Просто иногда дулись, если кто-то съедал последнюю порцию самых вкусных хлопьев, или спорили, чья очередь сесть на переднее сиденье машины, и всё в таком роде. Но в этот раз всё изменилось. Внезапно Фрэнки и Лара сделались старшими, «взрослыми» сёстрами, а Лили – докучливой младшей, от которой постоянно отмахивались, потому что у старших девочек были свои планы.

Это случилось как-то само собой, без участия Лили. Всё началось со спальни: Фрэнки и Лара поднялись по лестнице раньше Лили и вдруг превратились в компанию из двух человек, причём в этой компании не было места для кого-то ещё. Когда всё семейство – даже Леон, впечатляюще быстро прыгавший на костылях, – отправилось на пляж, чтобы устроить пикник, к которому бабушка наверняка готовилась полдня, Лара с Фрэнки умчались вперёд по тропинке. Они уселись в сторонке от всех остальных, на больших плоских камнях у воды, и сразу стало понятно, что им больше никто не нужен. Лили казалось, что, если она попробует сесть вместе с ними на покрывале в цветочек, её просто прогонят, невзирая на то, что она сестра Фрэнки. Всем своим видом старшие девочки давали понять, что к ним лучше не подходить. Лили с тоской посмотрела на них и принялась помогать бабушке разбирать сумки-холодильники.

За обедом Фрэнки села рядом с Лили и даже поделилась с ней последним печеньем с шоколадной крошкой, и Лили подумала, что, наверное, ей просто почудилось, будто сестра перестала её замечать. Но когда бабушка наконец объявила, что после еды прошло достаточно времени и уже можно купаться, Фрэнки и Лара убежали к воде прежде, чем Лили успела надеть купальник.



Старшие девочки взяли с собой одну на двоих пенопластовую доску для плавания и теперь отбирали её друг у друга, брызгаясь и смеясь. Лили отчаянно хотелось присоединиться к их весёлой игре. Наконец она надела купальник и подошла к самой кромке прибоя, где мелкие волны с тихим плеском накатывали на песок. Море было спокойным, вода – синяя, с коричнево-зелёным оттенком – выглядела очень тёплой, но оказалась довольно холодной, когда Лили попробовала намочить ноги.

Фрэнки и Лара плескались всего в нескольких метрах от берега – бабушка предупредила, что в этой бухте дно резко обрывается, поэтому на глубину лучше не заходить, – и Лили знала, что девочки точно её заметили. Лара смотрела прямо сквозь Лили, как будто её здесь вообще не было, но Фрэнки на мгновение замерла, глядя на младшую сестрёнку поверх плеча Лары. У неё на лице промелькнули неуверенность и беспокойство. Но потом она отвернулась, громко взвизгнула и брызнула на Лару водой – такая весёлая, взрослая и явно не горевшая желанием возиться с малышкой.

Лили уселась на влажный песок у воды, так чтобы волны омывали ей ноги.

Она не понимала, что происходит. Сестра никогда прежде её не бросала. Даже когда Фрэнки перешла в среднюю школу, она по-прежнему брала Лили с собой на прогулки с подругами, если та обещала без возражений вернуться домой пораньше. Иногда Фрэнки давала Лили свой телефон, чтобы она могла посмотреть видео в интернете, и они часто устраивали домашние «пижамные вечеринки» с кино и попкорном. Лили всегда думала, что ей очень повезло со старшей сестрой. А теперь Лара украла у неё Фрэнки.

Причём раньше Лара такой не была, размышляла Лили, складывая маленькую пирамидку из морских камушков. Они периодически виделись с ней и тётей Сашей – хоть и нечасто, потому что жили достаточно далеко друг от друга. Лара училась на класс старше Фрэнки,

но она всегда относилась к Лили нормально, и они прекрасно общались втроём: Лили, Лара и Фрэнки. А теперь всё стало так, будто их совместных поездок и ночёвок в домах друг у друга никогда и не было вовсе. Эта новая Лара казалась намного старше той, прежней. Словно с их последней встречи прошло несколько лет.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.